華姐鄺秋娥領隊
遠東環球旅行團

三藩市訊。皇后遠東環球觀光團。現已開始籌備。並由一九六三年全美華埠小姐鄺秋娥領隊。由三藩市乘坐泛美航空公司最新式噴射機。(一)六月廿九日至七月九日。由三藩市起程遊覽檀香山。日本。台北及香港。全部旅費一千一百八十三元。(二)六月廿九至七月廿八日。由三藩市啓程。遊覽檀香山。日本。台北。香港。馬尼拉。星加坡。曼谷。全部旅費一千六百元○三元。(三)六月廿九日至九月二日。由三藩市起程。遊覽檀香山。日本。台北。香港。馬尼拉。星加坡。曼谷。印度。耶路撒冷。開羅。雅典。羅馬。弗羅倫斯。威尼斯。維也納。慕尼黑。哥平哈經。阿姆斯特丹。巴黎及倫敦。全部旅費三千二百三十五元。

以上旅費包括來回經濟位機票。沿途膳宿費。導遊費及入場券等。由三藩市李珍納旅行主辦。

廖珍將出售旅店
續在省政府任職

多倫度訊。賣酒執照局副局長廖珍頃談稱。已通知省長羅擺士。決定在最短期內出售在連西旅店產業。俾得繼續在省政府任職。

省長於上週要求廖珍出賣此產業。或辭去省政府職務。因旅店兼售啤酒。與省政府條例不符。

省長於後到廖珍通知後稱。認爲滿意。准廖繼續任職。

廖指出被一向欲遵守所有條例者。如省政府有不滿意之處。本人可稱無意出此。且過去並無圖隱瞞有此產業之意。今後將繼續忠心任職。絕不因此事而有所改變。

廖珍將樓業租與經營旅店營業。每月收租四百十五元。

賣酒執照局副局長
被令賣旅店或辭職

多倫度訊。省長羅擺士。日昨指令賣酒執照局副局長威廉。廖珍。立即售去在連西埠之旅店。否則應辭職。

連西埠之丙逐旅店物業。爲彥珍所有。每月租金四百十五元。該旅店兼賣啤酒。按省政府條例。賣酒執照局或酒類管理局之工作人員。不能直接或間接與任何賣酒場所發生關係。

廖珍於一九四四年被前任保安總管長杜魯派任此職。年薪七千五百元。

執照局局長羅比利稱。廖珍兼有旅店。與任副局長職並無衝突之處。彼在未任職前早已有此物業。且久從未與人隱蔽。

前任省長伏士德。現仍在連西埠居住。彼稱廖珍被任公職時。即知其有此業主人。本人任職十三年內。從未有人批評廖珍利用公職。(未完)

家主 少爺 少姐之

財澤 崇澤 鐵澤 建平 建安 建業 建勳 鳳儀 協澤 紀澤 少莊(適殿) 達民(適陳) 林氏 林氏 郭氏 王氏 陳氏 嚴氏 孫氏 孫氏 黎氏 歐氏 孫氏 陳氏 少爺 玉珍 玉蘭 玉娥 玉卿 適李 適黃 適程 適鄭 玉娟 玉鳳 鳳池 少芳 適陳 適孫 孫小姐之 惠屏 惠珊 惠瑜

令壽堂主 令祖母幼主 令曾祖母簡門陳氏老太夫人於主曆一九六三年六月廿四日在溫哥華埠「邦爾陵」醫院息勞歸主。積閏享壽壹百有三歲。謹擇七月二日(星期二)下午二時。假京士威夾十一街街角罔丕慎殯儀館。舉行喪禮。出殯歸土。哀此訃聞

約翰 文翰 華翰 國翰 仁翰 智翰 超羣 曾孫少爺 惠珊 曾孫小姐之 惠瑜

殯儀館地址：MOUNT PLEASANT CHAPEL, KINGSWAY & 11th VANCOUVER, B. C.

簡宅家人稟報

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約費另計)一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

◎雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AE 3-6747

◎吉舖召租

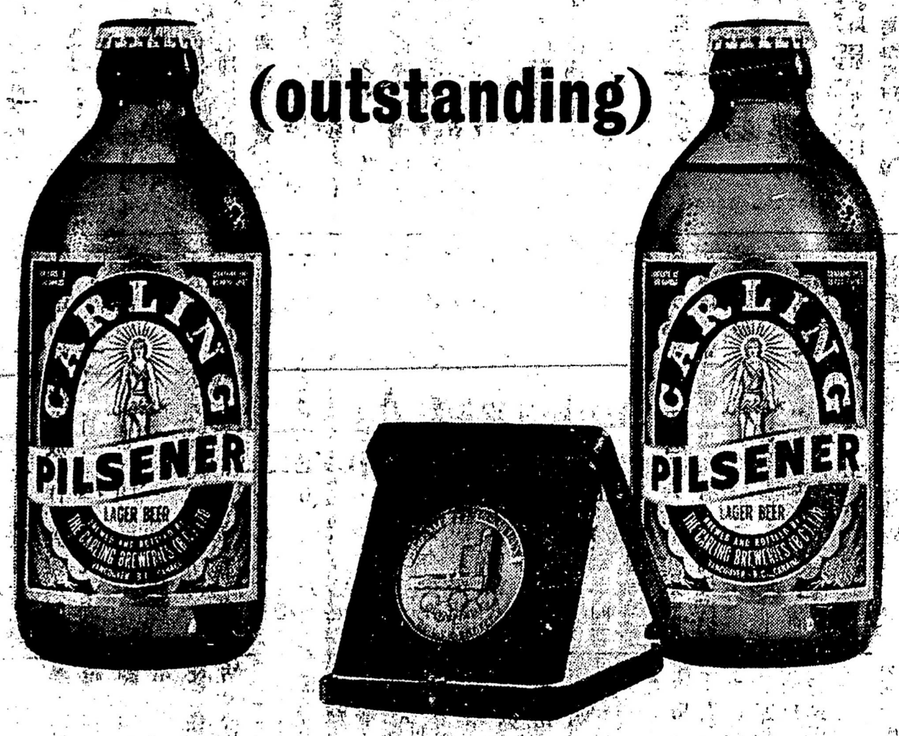
位於片打街東一二四號(即民治黨部樓下)有意者請到大漢公報與簡國安洽商

拿臣標的靈卡 一九六三年 榮譽紋章世界得奪

顯著的

酒民居者 唯一省飲 詩選 乃秘數 此爲多

(outstanding)



THIS IS THE BEER THAT IS THE CHOICE OF THOUSANDS OF BRITISH COLUMBIANS

THIS IS THE BEER THAT WON THE PRIX D'EXCELLENCE MEDAL IN THE INTERNATIONAL OLYMPIADES MONDIALES DE LA BIÈRE COLOGNE 1963

CARLING PILSENER
1963 WORLD MEDAL WINNER

The beer selected from hundreds of international competitors as the 1963 Prix d'excellence Medal Winner, in the Olympiades Mondiales De La Bière, Cologne, Germany.

No. 9506-2

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

此廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

△代東

本校一九六三年度清遊大會特與洪門機構聯合舉辦定期於六月卅日(星期日)午后假座市丹利公園第二海灘草場(即歷年地址)舉行歡迎學生家長兄弟姊妹各界男女僑胞參加助慶

雲埠大公義學校 暨洪門機構 全敬約

出發地點：卡路街夾片打街角
往返時間：午后一時起程前往 下午五時乘車回華區

本校門前有大巴士車載往

公代東

本公所謹于中華民國五十二年七月七日(星期日)午后一時舉行第二十週年紀念典禮慶治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌同時敬請我五姓族人團體宗親嬸姆姑戚惠臨指示藉增光寵無任翹企

本公所地址：天寅街弍壹〇號 加拿大 溫哥華 昭倫親義公所全仁鞠躬

Chau Luen Kon Soi, 210 Union St, Vancouver 4, B. C. Canada

附註：本公所同仁如擁眷參加請向我族人機構或商號報名以便統籌筵席本公所紀念。特增餘慶節目。定於七月廿日晚八時假座華僑公立學校禮堂。放映粵語名片「彩鳳喜迎春」及「風流天子孟麗君」兩套歡迎我昆仲及嘉賓暨僑界蒞臨觀賞。

麗麗美容所張新廣告

本美容所，設備清雅，儀器新式，藝術高超快捷，地点便利我華僑女界，七月四日開始營業，由該日起至七月卅一日期內，一律特別優待，以酬光顧之雅意，欲知詳情，請駕臨本所便知。

地址：喜市定街東四百六十三號
電話：六八三七九一一

○餐館生意出賣

本餐館在舞市阻城河邊街。地位得宜。早年因人方鬼題而停市。今欲賤價出賣。況且近舞城發現鈦礦。有工人千餘多在舞城住食。倘有僑胞欲營此業者。勿失良機。

Cho Lai Chow, 37 River St. W, Moose Jaw, Sask.

新時代公司

本公司現將全部生意招頂取價八百元。連舖底在內。有意者請速來商洽。勿失良機

地址 295 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

金菊園 雲高華 埠張新 廣告
KAM GOOK YUEN

164 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C. Phone: MU 3-0511

本號新張。專售華人畜養豬羊及牛欄鮮肉。牛什。猪什。每日新鮮肉類上市。精製各種燒腊。兼營中西福食雜貨。四時瓜菜生意。發行零沽。貨眞價實。志在僑胞惠顧。以圖久遠賜顧。新張伊始。特將各肉類平賣兩星期。以酬謝貴客光顧盛意。另由六月一日起至七日特別獎賞。每日下午六時抽賞一次。凡貴客光顧。不論大小。均有得賞之希望。定期六月一日開始營業。尚希遠近僑胞惠顧。本主人優待歡迎。

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

▲柏文出賣
三年新柏文十四組聯房。摩登設備。除清地稅燕梳煖氣電火等各項使用之外。每年乾淨大息九千元。價銀九萬五千。

▲舖出賣
㈠位於四十壹街近故蘭胡街。兩間舖。貨客自備煖氣電火。有批。價銀三萬五千。
㈡位於奧旺商業區。壹連四間舖。十年新。住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀四萬三千。
㈢好商業區兩間舖。貨客自備煖氣電火。價銀壹萬四千九百。可充銀期。

▲舖出租
喜市定街東五千五百三十號。適合做菜仔溫。有地方住。平租。
電話：喜市821 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316-510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

四組聯房柏文樓宇
定銀五千元

四個兩個睡房聯房組。自己居或全部出租。現目每組每月租賃七十五元。投資淨利可得百份之十。過往參觀一六三一號 GRANT街後。電話 May-Grieve 327-5728

洽商 Grieve-Kravitz, 2040 Kingsway, TR 4-9155

雲埠 昭倫親義公所通告

爲通告事：本公所在雲埠成立以來。瞬逾廿載。我談譚許諾阮五姓昆仲原登記地址。每多變更。茲爲加強聯系。擴展所務起見。特訂定自本年六月一日起至七月卅一日止。爲全體所員從新登記期間。希屬於本公所各位宗人。前已加入者。一律依期從新登記。如昆仲有尚未入會者。歡迎踴躍加入。統請將姓名、年齡、籍貫、住址 詳細開列。逕寄本公所。以便彙編册籍。至所盼禱。

雲埠昭倫親義公所謹啓

中華民國五十二年六月一日

本公所住址：
CHAU LUEN KON SOI
210 Union St, Vancouver 4, B. C.

△片市阻珠埠 俱樂部召租

片市阻珠民治黨樓下有一個俱樂部召租。若有各諸君願意照下列地址惠函詢問或到來商議可也

片市阻珠民治黨啓

Chinese Free Masons, 150 Quebec St, Prince George, B. C.